



REPUBLIKA E KOSOVËS  
REPUBLIKA KOSOVA  
REPUBLIC OF KOSOVA



KOMUNA E LIPJANIT  
OPŠTINA LIPLJAN  
MUNICIPALITY OF LIPJAN

KRYETARI I KOMUNËS

Në mbështetje të nenit 58 pika h.) të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale Nr.03/L-040, Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës nr.28 të dates 4 qershor 2008 dhe nenit 40 shkronja h.) të Statutit të Komunës së Lipjanit 15 Nr.110-78095 të datës 24.12.2021, Kryetari i Komunes propozon:

Që duke u bazuar në dispozitat e nenit 12 të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale Nr.03/L-040, Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës nr. 28 e datës 4 qershor 2008, nenit 20 par.20.1 të Statutit të Komunës së Lipjanit 15 Nr.110-78095 të datës 24.12.2021, nenit 2 paragrafi 4 dhe neni 9 të Rregullores për ndarjen e subvencioneve 15Nr.011-43473 të datës 28.06.2019, Rregullores së Kuvendit të Komunës me Nr.15-110/04-11057 e datës 28.02.2023 për ndryshimin dhe plotësimin e Rregullores për ndarjen e subvencioneve 15Nr.-011-43473 e datës 28.06.2019, Marrëveshjes së Bashkëpunimit Nr.1-320/01-48714 të datës 02.10.2024 e lidhur në mes të Komunës së Lipjanit dhe Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW), Kuvendi i Komunës në mbledhjen e datës \_\_\_\_\_2024, të miratojë këtë:

PROPOZIM

V E N D I M

**PËR NDARJEN E MJETEVE FINANCIARE PËR ISLAMIK RELIEF WORLDWIDE –  
ZYRA NË KOSOVË (IRW)**

- I. MIRATOHET, Vendimi për ndarjen e mjeteve financiare në shumë prej 16.956.52 € (gjashtëmbëdhjetë mijë e nëntëqind e pesëdhjetë e gjashtë euro e nëntë cent), konform Marrëveshjes së Bashkëpunimit Nr.1-320/01-48714 të datës 02.10.2024, e lidhur në mes të Komunës së Lipjanit dhe Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW).
- II. Ndarja e mjeteve të cekura në pikën I të këtij Vendimi bëhet me qëllim të përmbushjes obligimeve që rrjedhin nga dispozitat e Marrëveshjes së Bashkëpunimit Nr.1-320/01-48714 të datës 02.10.2024 e lidhur në mes të Komunës së Lipjanit dhe Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW), me të cilën Komuna e Lipjanit do të participojë 47.06% të vlerës totale për implementimin e projektit i cili ka për qëllim subvencionimin e fermerëve të Komunës së Lipjanit me paisje bujqësore.
- III. Shuma e mjeteve të cekura në pikën I të këtij Vendimi do të ndahet nga të hyrat vetanake të Komunës, kategoria ekonomike - subvencione dhe transfere të planifikura për vitin 2024 për Drejtoratin për Bujqësi dhe Pylltari, kodi i programit 47003, fondi burimor 21/613/47003/200/00000/0421.
- IV. Për zbatimin e këtij Vendimi do të kujdeset Drejtorati për Buxhet dhe Financa, dhe Drejtorati për Bujqësi, Pylltari dhe Zhvillim Rural.
- V. Vendimi hyn në fuqi 7 ditë pas publikimit në faqen zyrtare të Komunës.

## Arsyetim

Baza ligjore për miratimin e këtij Propozim - Vendimi është e përcaktuar me dispozitat e nenit 12 të Ligjit për Vetëqeverisjen Lokale Nr.03/L-040, Gazeta Zyrtare e Republikës së Kosovës nr. 28 e datës 4 qershor 2008, nenit 20 par.20.1 të Statutit të Komunës së Lipjanit 15 Nr.110-78095 të datës 24.12.2021, nenit 2 paragrafi 4 dhe neni 9 të Rregullores për ndarjen e subvencioneve 15Nr.011-43473 të datës 28.06.2019, Rregullores së Kuvendit të Komunës me Nr.15-110/04-11057 e datës 28.02.2023 Për Ndryshimin dhe Plotësimin e Rregullores për Ndarjen e Subvencioneve 15Nr.-011-43473 e datës 28.06.2019 dhe Marrëveshjes së Bashkëpunimit Nr.1-320/01-48714 të datës 02.10.2024 e lidhur në mes të Komunës së Lipjanit dhe Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW).

Ndarja e mjeteve të cekura në dispozitiv të këtij Propozim- Vendimi bëhet me qëllim të përmbushjes së obligimeve që rrjedhin nga dispozitat e Marrëveshjes së Bashkëpunimit Nr.1-320/01-48714 të datës 02.10.2024 e lidhur në mes të Komunës së Lipjanit dhe Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW) me të cilën Komuna e Lipjanit do të participojë 47.06% të vlerës totale për implementimin e projektit i cili ka për qëllim subvencionimin e fermerëve të Komunës së Lipjanit me paisje bujqësore.

Nga të cekurat më lartë, kërkojmë nga Kuvendi i Komunës miratimin e këtij Propozim-Vendimi.

1Nr. 01-011/01-51822

Lipjan, më 14.10.2024



KRYETARI I KOMUNËS

Imri Ahmeti





Komuna e Lipjanit

REPUBLIKA E KOSOVES  
REPUBLIKA E KOSOVES  
REPUBLIKA KOSOVO  
OPŠTINA LIPLJAN

Pranuar me: Printjeto:		
02.10.2024		
Njësia Jednica	Numri Broj	Shtojca Dodatak
01-320/0-48714		



Islamic Relief Kosova

Marrëveshje bashkëpunimi / Agreement

Ndërmjet / Between

Islamic Relief Worldwide – Zyra në Kosovë (IRW) / IRW Kosovo Office

dhe / and

Komuna e Lipjanit / Municipality of Lipjan

Për realizimin e projektit humanitar përmes së cilës përcaktohen kushtet mes Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë (IRW) dhe Komuna e Lipjanit (Komuna) në lidhje me bashkimin e mjeteve/fondeve për projektin Fuqizimi Bujqësor për Popullatat e Cenueshme në Kosovë në Komunën e Lipjanit që është pjesë e projektit të IRW me pin kod numër HQ0202514101 përkrahur nga zyra e Islamic Relief UK FAT.

**Neni 1**  
**Qëllimi i marrëveshjes**

1.1 Qëllimi i kësaj marrëveshje është të përcaktojë formën e bashkëpunimit mes IRW dhe Komunës me qëllim të implementimit dhe finalizimit të projektit që ka për qëllim subvencionimin e fermerëve në Komunën e Lipjanit me pajisje bujqësore.

1.2 Përfitues nga ky projekt do të jenë banorët e Komunës së Lipjanit.

**Neni 2**  
**Përshkrimi i projektit**

For the realization of the humanitarian project through the service of conditions between Islamic Relief Worldwide - office in Kosovo (IRW) and the Municipality of Lipjan regarding the join of funds / donations for the project Agricultural Empowerment for Vulnerable Populations in Kosovo for the Municipality of Lipjan which is part of the IRW project with pin code number HQ0202514101 supported by Islamic Relief office in UK FAT.

**Article 1**  
**Purpose of the agreement**

1.1 The purpose of this agreement is to determine the form of cooperation between IRW and the Municipality in order to implement and finalize the project that aims to support farmers in Municipality of Lipjan with agricultural equipments.

1.2 Beneficiaries of this project will be residents of the Municipality of Lipjan.

**Article 2**  
**Project description**



2.1 Menaxhues i projektit është IRW në bashkëpunim me Drejtorinë për Bujqësi, Pylltari dhe Zhvillim Rural

2.2 Participimi i Komunës do të bëhet me anë të transferit të mjeteve të komunës në llogarinë bankare të IRW, NLB 1708200008014285, pas nënshkrimit të marrëveshjes me qëllim të startimit të punëve, për projektin dhe fondet e zotuar të parapara në projekt për vitin 2024/2026, pastaj IR do të dëshmoj faturat e shpenzimeve dhe raportit të shërbimeve të ofruara.

2.3 Procedura e selektimit të fermerëve të cilët do të jenë përfitues të këtij projekti do të organizohet nga IRW & Komuna me komision për selektimin e fermerëve në bazë të kriterëve të krijuara nga Komuna së bashku me Islamic Relief Kosova.

2.4 Monitorimin, organizimin si dhe raportimin për kuantitetin si dhe kualitetin e shërbimeve do ta bëjë koordinatori/mbikëqyrësi i projektit i cili do të jetë në bashkëpunim të rregullt me Komunën.

### Neni 3 Obligimet e palëve

#### 3.1 Participimi financiar.

3.1.1 Në kuadër të projektit me pin kod HQ0202514101 IRW do të sigurojë pjesën e fondeve në vlerë prej 19,076.09€ (nëntëmbëdhjetë mijë e shtatëdhjetë e gjashtë euro e nëntë cent) ose 52.94% të vlerës totale për implementimin e këtij projekti.

3.1.2 Në kuadër të buxhetit Komunal, Komuna do të participojë me kontribut financiar në shumën prej 16,956.52€ (gjashtëmbëdhjetë mijë e nëntëqind e pesëdhjetë e gjashtë euro e pesëdhjetë e dy cent) ose 47.06% të vlerës totale për implementimin e këtij projekti ashtu siç është paraqitur në shtojcën A të kësaj Marrëveshje.

3.1.3 Total vlera e projektit është 36,032.61€ (tridhjetë e gjashtë mijë e tridhjetë e dy euro e gjashtëdhjetë e një cent), duke përfshirë fondet nga ana e Islamic Relief Kosova dhe Komuna e Lipjanit ashtu siç është paraqitur në shtojcën A të kësaj Marrëveshje.

### Neni 4 Përgjegjësitë e palëve

2.1 The project is managed by IRW in cooperation with the Directorate of Agriculture, Forestry and Rural Development

2.2 The municipality's participation will be made by transferring the municipality's funds to the bank account of IRW NLB 1708200008014285, after signing the agreement in order to start work, for the project and the committed funds provided in the project for 2024/2026, then IR will prove the invoices of the expenses and the report of the services provided.

2.3 Procedures for selecting farmers which will be beneficiaries of this project, will be organized by the IRW & Municipality with the Commission for the Selection of farmers based on criteria established by the Municipality together with Islamic Relief Kosova.

2.4 Monitoring, organization and reporting on the quality and quality of services should be done by the project coordinator/supervisor who will be in regular cooperation with the Municipality.

### Article 3 Obligations of the parties

#### 3.1 Financial participation

3.1.1 Within the project with pin code HQ0202514101 IRW will provide part of the funds in the amount of 19,076.09€ (nineteen thousand and seventy-six euros and nine cents) or 52.94% of the total value for the implementation of this project.

3.1.2 Within the Municipal budget, the Municipality will participate with a financial contribution in the amount of 16,956.52€ (sixteen thousand nine hundred and fifty-six euros and fifty-two cents) or 47.06% of the total value for the implementation of this project as presented in Annex A of this Agreement.

3.1.3 The total value of the project is 36,032.61€ (thirty-six thousand and thirty-two euros and sixty-one cents) including funds from Islamic Relief Kosovo and the Municipality of Lipjan as presented in Appendix A of this Agreement.

### Article 4 Responsibilities of the parties



4.1 Është e kuptueshme nga të dyja palët nënshkruese të kësaj marrëveshjeje që çdo palë duhet të jetë e aftë për të përmbushur përgjegjësitë sipas kësaj marrëveshjeje. Nëse në çdo kohë komuna nuk është në gjendje të kryejë funksionet e saj sipas Marrëveshjes, menjëherë do të njoftojë IRW - Koordinatorën e Programit si dhe e kundërta.

4.2 Të dyja palët bien dakord për të emëruar koordinatorët për zbatimin e suksesshëm të kësaj marrëveshjeje.

4.3 Koordinatorët do të jenë përgjegjës për rolet e institucionit të tyre dhe për të siguruar zbatimin e suksesshëm të dispozitave të kësaj marrëveshjeje.

4.4 Personi kontaktues i caktuar nga Komuna pranon të jetë përgjegjës për zhvillimin dhe implementimin e kësaj marrëveshjeje si dhe personi kontaktues i caktuar nga IRW pranon të jetë përgjegjës për zhvillimin dhe implementimin e kësaj marrëveshjeje.

#### Neni 5 Koordinatorët

6.1 Koordinatori për IRW  
Emri: Jetmira Zeka  
Adresa: Rruga Bajram Kelmendi, NO. 10/ A  
Prishtinë, Republika e Kosovës  
Zyra Telefon: 038/232-431 /  
Email: [jetmira.zeka@ir-rks.org](mailto:jetmira.zeka@ir-rks.org)

6.2 Koordinatori për Komunë  
Emri:  
Adresa:  
Telefoni:  
Tel/Fax:  
Email:

#### Neni 6 Gjuha zyrtare e marrëveshjes

7.1 Gjuha që mbizotëron në këtë marrëveshje është versioni në Gjuhën shqipe.

#### Neni 8

4.1 It is understood by both parties to this Agreement that each party must be capable of fulfilling its responsibilities under this Agreement. If at any time the municipality is unable to perform its functions under the Agreement, it shall immediately notify IRW - Program Coordinator and vice versa.

4.2 Both Parties agree to appoint coordinators for the successful implementation of this Agreement.

4.3 The Coordinators shall be responsible for the roles of their Institution and for ensuring the successful implementation of the articles of this Agreement.

4.4 The Contact Person designated by the Municipality agrees to be responsible for the development and implementation of this Agreement and the Contact Person designated by IRW agrees to be responsible for the development and implementation of this Agreement.

#### Article 5 Coordinators

6.1 IRW Coordinator  
Name: Jetmira Zeka  
Address: Bajram Kelmendi Street, NO. 10 / A  
Pristina, Republic of Kosovo  
Office Phone: 038/232-431 /  
Email: [jetmira.zeka@ir-rks.org](mailto:jetmira.zeka@ir-rks.org)

6.2 Coordinator for the Municipality  
Name:  
Address:  
Phone:  
Tel / Fax:  
E-mail:

#### Article 6 Official language of the agreement

7.1 The language prevailing in this Agreement is the Albanian language version.

#### Article 8

Kohëzgjatja e marrëveshjes	Duration of the agreement
<p>8.1 Kjo Marrëveshje hyn në fuqi pas nënshkrimit të Drejtorit për Kosovë të Islamic Relief Worldwide zyra në Kosovë, dhe Kryetarit të Komunës së Lipjanit, dhe do të vazhdojë deri më 30 korrik 2025 kur pritet edhe të përfundojë realizimi i projektit.</p>	<p>8.1 This Agreement shall enter into force upon signature of the Director for Kosovo of the Islamic Relief Worldwide office in Kosovo, and the Mayor of Lipjan, and shall continue until 30th of July, 2025 when the implementation and monitoring of the project is expected to be completed.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> Mosmarrëveshjet</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> Disputes</p>
<p>9.1 Në rast të ngecjeve të realizimit të projektit palët pajtohen që të bëjnë ndryshimin e kësaj marrëveshjeje për një periudhë tjetër me aneks të ri të kësaj marrëveshjeje me shkrim dhe të nënshkruar nga të dyja palët.</p>	<p>9.1 In the event of project implementation delays, the Parties agree to amend this Agreement for another period with a new Annex to this Agreement in writing and signed by both parties.</p>

Islamic Relief Worldwide – Kosova Office

Komuna e Lipjanit / Municipality of Lipjan

Dr. Mohamed Sofiman

Z. Imri Ahmeti

Country Director Islamic Relief Kosova

Kryetar / Mayor

Data/Date:

02/10/2024

Data/Date:

02/10/2024